

Szent Benedekhez szálljon fel az ének,..

Himnusz/Az egyházi év népénekei 507.ének/ÉE:277/(Sz:Békés.G,;Dall:Gyulai L.)

Maestoso. =100

Feldolgozás:Lovas Imre

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

ORGAN

Pedals

1.Szent Be-ne-dek - hez száll-jon fel az é - nek. Zeng - jen szi - vünk-ből

2.Még if - jú vol - tál de szí-ved már é - rett, Szent tü - zet gyúj-tott

3.Krisz - tu - si fér - fi te ki U - ra let - tél, Száz szen-ve - dély-lyel

4.Most Mi is bát - ran nyom-do-kod-ba lé - pünk.Szent re - gu - lád - dal,

5 1.Ün - ne - pi di - csé - ret, Jó A - tyánk hoz zád ki szent ke-gyel-mé - ből

2.ben - ned a szent lé - lek. Tes - te - det pél - dás fe - gye - lem-be tör - ted,

3.Lá - za - dó ma-gad - nak: Krisz - tus - nak é - des i - gá - ját Te ad - tad,

4.Kér - jük légy ve - zé - rünk, É - pít - sünk egy - gyütt Is - ten - nek or - szá - got:

8 Is - ten meg - ál - dott.

2.Győ - zött a le - = - ked.

3.Bar - bár Nyu - gat - = - nak.

4.Szent A - tya Ál - = dott!

Ének, Song, Szent Benedekhez.



Singing, Song, St. Benedict.

1/ Szálljon fel az ének!
Szent Benedekhez!
Énekeljen (zengedez) szivünkől ünnepi dicséret, jó Atyánk
hozzád;
Ki, szent kegyelmével Isten megáldott.
2/ Ifjú voltál még, de a szived már érett.
Szent tüzet gyújtott benne a szentlélek.
Testedet példás fegyelembe törted.
Győzött a lelked.
3/ Férfi, Krisztusi, te ki ura lettél;
Száz szenvedéllyel lázadó magadnak.
Barbár nyugatnak, Krisztus édes igáját te adtad.
4/ Most mi is bátran, nyomodba lépünk,
Szent Regulával, kérjük légy vezérünk.
Istennek országot, együtt (hogy) építsünk.
Szent Atya, légy áldott!

1 / Take the song!
St. Benedict!
Sing (sing praise) our hearts festive praise, a good Father to
you;
Who, holy grace of God has blessed.
2 / You were still young, but his heart has matured.
He lit a sacred fire of the Holy Spirit.
You broke your body with exemplary discipline.
You won your soul.
3 / Man, Christ, you became a lord;
One hundred rebellious passion for yourself.
Barbarian West, Christ my yoke upon you gave.
4 / Now we highly, we are pushed,
Rule of St. Please be our leader.
God, country, together (to) build.
Holy Father, be blessed!

Ének,Song,Szent Benedekhez.

×

Singen, Song, St. Benedikt.

1/ Szálljon fel az ének!
Szent Benedekhez!
Énekeljen (zengedez) szivünkől ünnepi dicséret,jó Atyánk
hozzád;
Ki,szent kegyelmével Isten megáldott.
2/Ijú voltál még,de a szived már érett.
Szent tüzet gyújtott benne a szentlélek.
Testedet példás fegyelembe törted.
Győzött a lelked.
3/Férfi,Krisztusi,te ki ura lettél;
Száz szenvedéllyel lázadó magadnak.
Barbár nyugatnak,Krisztus édes igáját te adtad.
4/Most mi is bátran,nyomodba lépünk,
Szent Regulával,kérjük légy vezérünk.
Istennek országot,együtt (hogya) építsünk.
Szent Atya,légy áldott!

1 / Nehmen Sie den Song!
St. Benedikt!
Singen (Sing Lob) unsere Herzen festlich Lob, ein guter Vater
zu dir;
Wer, heilige Gnade Gottes gesegnet hat.
2 / Sie waren noch jung, aber sein Herz ist gereift.
Er zündete sich eine heilige Feuer des Heiligen Geistes.
Sie brach Ihren Körper mit vorbildlicher Disziplin.
Sie gewannen die Seele.
3 / Der Mensch, Christus, wurde ihr ein Herr;
Einhundert rebellisch Leidenschaft für sich.
Barbarian West, Christus mein Joch auf euch gegeben hat.
4 / Nun hoch, wir sind wir gedrängt,
Rule of St. Bitte unser Führer.
Gott, Vaterland , zusammen (zu) bauen.
Heiliger Vater, gesegnet sein!

Ének, Song, Szent Benedekhez.



1/ Szálljon fel az ének!
Szent Benedekhez!
Énekeljen (zengedez) szivünkől ünnepi dicséret, jó Atyánk
hozzád;
Ki, szent kegyelmével Isten megáldott.
2/ Ifjú voltál még, de a szived már érett.
Szent tüzet gyújtott benne a szentlélek.
Testedet példás fegyelembe törted.
Győzött a lelked.
3/ Férfi, Krisztusi, te ki ura lettél;
Száz szenvedéllyel lázadó magadnak.
Barbár nyugatnak, Krisztus édes igáját te adtad.
4/ Most mi is bátran, nyomodba lépünk,
Szent Regulával, kérjük légy vezérünk.
Istennek országot, együtt (hogya) építsünk.
Szent Atya, légy áldott!

Chant, Chant, saint Benoît.

1 / Prenez la chanson!
Saint-Benoît!
Chantez (chanterai) nos cœurs de louange festive, un bon père
pour vous;
Qui, sainte grâce de Dieu a béni.
2 / Vous étiez encore jeune, mais son cœur a mûri.
Il alluma un feu sacré de l'Esprit Saint.
Vous avez cassé votre corps avec une discipline exemplaire.
Vous avez gagné votre âme.
3 / L'homme, le Christ, vous êtes devenu un seigneur;
Cent passion rebelle pour vous-même.
Barbarian Ouest, le Christ mon joug sur vous a donné.
4 / Maintenant, nous fortement, nous sommes poussés,
Règle de saint S'il vous plaît être notre chef.
Dieu, la patrie, ainsi que (pour) construire.
Saint-Père, soit béni!

Ének, Song, Szent Benedekhez.

1/ Szálljon fel az ének!
Szent Benedekhez!
Énekeljen (zengedez) szivünkben ünnepi dicséret jó Atyánk
hozzád;
Ki, szent kegyelmével Isten megáldott.
2/ Ifjú voltál még, de a szived már érett.
Szent tüzet gyújtott benne a szentlélek.
Testedet példás fegyelembe törted.
Győzött a lelked.
3/ Férfi, Krisztusi, te ki ura lettél;
Száz szenvedéllyel lázadó magadnak.
Barbár nyugatnak, Krisztus édes igáját te adtad.
4/ Most mi is bátran, nyomodba lépünk,
Szent Regulával, kérjük légy vezérünk.
Istennek országot, együtt (hogyan) építsünk.
Szent Atya, légy áldott!

x

Śpiew, piosenki, St. Benedict.

1 / Take piosenkę!
Benedykt!
Zaśpiewaj (śpiewał) nasze serca świąteczną chwalic, dobrym
ojcem dla ciebie;
Kto święta łaska Boża błogosławi.
2 / byłeś jeszcze młody, ale jego serce dojrzało.
Zapalił święty ogień Ducha Świętego.
Złamałeś organizmowi przykładowego dyscypliny.
Wygrałeś swoją duszę.
3 / Człowiek, Chrystus, stałeś się Pan;
Sto zbuntowana pasji dla siebie.
Zachód barbarzyńska Chrystus moje jarzmo na siebie dał.
4 / Teraz mamy bardzo, że są wypychane,
Reguła św Proszę być naszym liderem.
Boże, kraj, razem (to) build.
Ojciec Święty, błogosławiony!

Ének,Song,Szent Benedekhez.



1/ Szálljon fel az ének!
Szent Benedekhez!
Énekeljen (zengedez) szivünkől ünnepi dicséret,jó Atyánk
hozzád;
Ki,szent kegyelmével Isten megáldott.
2/Ijú voltál még,de a szived már érett.
Szent tüzet gyújtott benne a szentlélek.
Testedet példás fegyelembe törted.
Győzött a lelked.
3/Férfi,Krisztusi,te ki ura lettél;
Száz szenvedéllyel lázadó magadnak.
Barbár nyugatnak,Krisztus édes igáját te adtad.
4/Most mi is bátran,nyomodba lépünk,
Szent Regulával,kérjük légy vezérünk.
Istennek országot,együtt (hogya) építsünk.
Szent Atya,légy áldott!

Cantus, Canticum Benedictus.

I / Tolle Song!
S. Benedict!
Cantate (sing) festa nostra laude bonum patrem,
Qui benedixerit sancti gratia.
II / esses iunior et mens maturuit.
Spiritus ille sacer ignis accendit.
Tu confregisti corpus disciplinae exemplar.
Te lucratus est anima tua.
III / homo Christus, qui est dominus;
Centum rebelles passionem pro te.
Barbarus Occidentis iugum meum super vos et Christum.
IV / nunc plurimum, sunt proiecit,
Regula S. Augustini ducis quaeso.
Deo, patriae, et (ad) constructum.
Pater sancte, non sit benedicta!



Ének, Song, Szent Benedekhez.



1/ Szálljon fel az ének!
Szent Benedekhez!
Énekeljen (zengedez) szivünkől ünnepi dicséret, jó Atyánk
hozzád;
Ki, szent kegyelmével Isten megáldott.
2/ Ifjú voltál még, de a szived már érett.
Szent tüzet gyújtott benne a szentlélek.
Testedet példás fegyelembe törted.
Győzött a lelked.
3/ Férfi, Krisztusi, te ki ura lettél;
Száz szenvedéllyel lázadó magadnak.
Barbár nyugatnak, Krisztus édes igáját te adtad.
4/ Most mi is bátran, nyomodba lépünk,
Szent Regulával, kérjük légy vezérünk.
Istennek országot, együtt (hogya) építsünk.
Szent Atya, légy áldott!

Canto, canción, San Benito.

1 / Tomar la canción!
San Benito!
Cantar (cantar alabanzas) nuestros corazones elogio festivo, un
buen padre para ti;
Quién, santa gracia de Dios ha bendecido.
2 / Todavía era joven, pero su corazón ha madurado.
Él encendió un fuego sagrado del Espíritu Santo.
Usted rompió su cuerpo con una disciplina ejemplar.
Te has ganado tu alma.
3 / Hombre, Cristo, que se convirtió en un señor;
El cien por pasión rebelde por sí mismo.
Bárbara Occidental, Cristo el yugo que les dio.
4 / Ahora altamente, somos empujados,
Regla de S. Por favor, sea nuestro líder.
Dios, el país, junto (a) acumulación.
Santo Padre, sea bendito!

Ének, Song, Szent Benedekhez.

x

Cantar, Canção, São Bento.

1/ Szálljon fel az ének!
Szent Benedekhez!
Énekeljen (zengedez) szivünkől ünnepi dicséret, jó Atyánk
hozzád;
Ki, szent kegyelmével Isten megáldott.
2/ Ifjú voltál még, de a szived már érett.
Szent tüzet gyújtott benne a szentlélek.
Testedet példás fegyelembe törted.
Győzött a lelked.
3/ Férfi, Krisztusi, te ki ura lettél;
Száz szenvedéllyel lázadó magadnak.
Barbár nyugatnak, Krisztus édes igáját te adtad.
4/ Most mi is bátran, nyomodba lépünk,
Szent Regulával, kérjük légy vezérünk.
Istennek országot, együtt (hogyan) építsünk.
Szent Atya, légy áldott!

1 / Leve a música!
São Bento!
Cantar (cantar louvores) nossos corações elogio festivo, um
bom pai para você;
Quem, santa graça de Deus tem abençoado.
2 / Você ainda eram jovens, mas seu coração amadureceu.
Ele acendeu um fogo sagrado do Espírito Santo.
Você quebrou o seu corpo com disciplina exemplar.
Você ganhou sua alma.
3 / Homem, Cristo, você se tornou um senhor;
Com paixão rebelde para si mesmo.
Barbarian Oeste, Cristo, meu jugo sobre vós deus.
4 / Agora é altamente, somos empurrados,
Regra de S. Por favor, seja nosso líder.
Deus, país, em conjunto (a) construção.
Santo Padre, ser abençoado!

Ének, Song, Szent Benedekhez.

x

Zingen, Song, St. Benedict.

1/ Szálljon fel az ének!
Szent Benedekhez!
Énekeljen (zengedez) szivünkől ünnepi dicséret, jó Atyánk
hozzád;
Ki, szent kegyelmével Isten megáldott.
2/ Ifjú voltál még, de a szived már érett.
Szent tüzet gyújtott benne a szentlélek.
Testedet példás fegyelembe törted.
Győzött a lelked.
3/ Férfi, Krisztusi, te ki ura lettél;
Száz szenvedéllyel lázadó magadnak.
Barbár nyugatnak, Krisztus édes igáját te adtad.
4/ Most mi is bátran, nyomodba lépünk,
Szent Regulával, kérjük légy vezérünk.
Istennek országot, együtt (hogya) építsünk.
Szent Atya, légy áldott!

1 / Neem het lied!
St. Benedict!
Zing (bezing) onze harten feestelijke lof, een goede vader voor
je;
Wie, heilige genade van God gezegend heeft.
2 / Je was nog jong, maar zijn hart heeft gerijpt.
Hij stak een heilig vuur van de Heilige Geest.
Je brak je lichaam met voorbeeldige discipline.
Je won je ziel.
3 / Man, Christus, werd je een heer;
Honderd opstandige passie voor jezelf.
Barbarian West, Christus mijn juk op je gaf.
4 / Nu zijn we sterk, we worden geduwd,
Regel van Sint Wees onze leider.
God, land, samen (om) bouwen.
Heilige Vader, gezegend worden!